



Third Sunday of Advent – December 16, 2018



WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

Sunday/domingo, December 16th-Third Sunday of Advent

Mass: Regular Schedule

The Coffee Hour is being sponsored by the Spanish Charismatic Group "San Miguel Arcangel"

Monday/lunes, December 17th

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Estudio Bíblico, 9:30 am, Salón 1

Misa, 6:15 pm

English Prayer Group, 7:00 pm, PC Dining Room

Grupo Carismático 7:00 pm, Salón Hyland

Tuesday/martes, December 18th

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

OLPH Novena at 9:00 am followed by Mass

Misa, 6:15 pm

Clase de la Exhortación del Papa/Padre Neil, 7:30 pm, salón 1

Wednesday/miércoles, December 19th

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Rosary and Divine M.C., 12:30 pm to 2:00 pm, Adoration Chapel

Misa, 6:15 pm

Thursday/jueves, December 20th

Morning Prayers, 8:40 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Bingo, 11:30 am, Parish Center

Misa, 6:15 pm

Jóvenes Para Cristo, 7:00 pm, Comedor

Friday/viernes, December 21st-St. Peter Canisius

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Office closed at 12 noon

Bingo, 6:00 pm, Parish Center

Saturday/sábado, December 22nd

Mass: regular schedule

Confessions 3:00 pm - 4:00 pm

Sunday/domingo, December 23rd-Fourth Sunday of Advent

Mass: Regular Schedule

No Coffee Hour



Prayer Requests

We ask you to pray for all those who passed from death to the fullness of life, especially,

**Jesse Bautista +
Henry Duronslet +
Rita Chaney+
Ricardo Sandoval +
Margarita Alvarez +
Sophie Murillo +
Albert Munguía +
Eduviges Ontiveros Rocha +**

May eternal rest be granted unto all of them and may perpetual light shine upon them. Amen.



2018 Christmas Mass Schedule

CHRISTMAS EVE

Monday, December 24th

4:30 pm	English Mass
7:00 pm	Spanish Mass

CHRISTMAS DAY

Tuesday, December 25th

7:30 am	English Mass
9:15 am	Spanish Mass
11:30 am	English Mass
1:30 pm	Spanish Mass



POPE FRANCIS WROTE:

Faced with the tragedies of life, we are called to look to the horizon, because we have been redeemed and the Lord will come to save us

Poinsettias

We would like to thank the following people who donated the poinsettias in memory of a loved one or for a special intention.



Requested by:	Intentions of:
Mariet Santos	Homer Sarratt †, Paz Santos †, Benigno Santos †, Joel Avilla †, Benny Santos †, Remedios Pilapil †, Bonnie Holder †, Charles Sarratt †, Estela Catalla †
Anita Monroy	José Alfredo Monroy †, Sr. Guadalupe Duran †
Irene Teran	Family Hernandez-Teran
Stella George	Ryan & Michael George ††, Mr. & Mrs. Jesús Palacios ††
Therona Farver	For the children and their families of Robert & Therona Farver
Mary Jean Wilmart	Mr. & Mrs. John Hasslinger ††, William E. Kelley †
Rex Scott	Mary Lou Scott
Rachel Barrera & Jose Samora	Benita Barreras, Daniel Martinez, J. Guadalupe Barrera Guido
José de Jesús & Aracely Mireles	Alicia Mireles †, Alfonso Mireles †, Raul Diaz †, Manuela Diaz Ramirez †, María de Jesús Baron †, María Cancino †
Carol Lee	Mr. & Mrs. CM Lee
Paulette A. Mata	Helen & Henry Valencia
Eddy Mata	Cristobal & Luisa Mata
James Trace	Loretta Trace †
Teresa Garcia	Familia Sánchez
Pat Thompson	Jim Thompson, Richard Longtin
Aida Molet	Robert Molet
Priscilla Hieber	Marianne Reynolds †, Santiago & Eloise Varela ††
Anna Marie Fiumara	Fiumara Family
Kathy Eckert	Joe Eckert, Erik Scholz, Lotti Scholz, Adam Werny, Eva Werny
Betty Cowey	Pew pals, Margo & Emma Losoya, Charlotte Anderson, Bill Wilmart, Sam & Viola Cowey, Martha & Paul Polanavich, Zee & Lowell Kair, Sue & Sammy Cowey, Fr. Stanley, Fr. Augustine
Betty Salas	Gerardo Salas †, Angie Salas †

Simbang Gabi

Sponsored by the Asian Pacific Ministry

The Asian Pacific Ministry is hosting a "Simbang Gabi" (Mass at Dusk) on **Friday, December 21st at 7:00 pm.** here at Our Lady of the Valley. This mass is to commemorate the Philippine tradition of a 9-day novena leading up to Christmas day. You are invited to join us for a glorious mass celebration and reception after mass in Hyland Hall.

For more information, please call Editha Reynolds at 951-323-0972, Mila Murphy at 951-833-6452 or Amy Bombarda at 714-321-4383.



THINKING AHEAD

The Christmas season is fast approaching. Make your gift list and head for the **Scrip Office** to buy your gift cards.

If you are planning to give gift cards that need to be ordered, be sure to place your order early to avoid a last minute rush. A new list of participating merchants is in the scrip office. Stop by and pick-up one.

Gift cards can be ordered for almost everything from fast food or the finest restaurants to hotels or airline travel and just about anything in between. There is an amazing choice for anyone on your Christmas list.

The scrip office is open on Sunday from 8:30 am to 11:30 am and on Monday, Wednesday and Friday from 9:00 am until 12 noon.

Order forms are available in the vestibule of the church.

Get the into scrip habit!

Readings for the week of December 16, 2018

Sunday:	Zep 3:14-18/(Ps) Is 12:2-6/Phil 4:4-7/Lk 3:10-18
Monday:	Gn 49:2,8-10/Mt 1:1-17
Tuesday:	Jer 23:5-8/Mt 1:18-25
Wednesday:	Jgs 13:2-7,24-25/Lk 1:5-25
Thursday:	Is 7:10-14/Lk 1:26-38
Friday:	Sg 2:8-14/Lk 1:39-45
Saturday:	1 Sm 1:24-28/Lk 1:46-56
Next Sunday:	Mi 5:1-4/Ps 80:2-3,15-16,18-19/Heb 10:5-10/Lk 1:39-45

**Bilingual Nativity Play
Tuesday, December 18, 2018**

The Faith Formation Office will be hosting a posada that will take place right after the Bilingual Nativity Play on Tuesday, December 18 in the parish center at 6:00 pm.

You are all invited to come!

CONTRIBUTION STATEMENTS

To ensure the deductibility of your Church contributions, request a written acknowledgement from the Church.

To obtain a copy of your 2018 contributions, please call the Parish Office at 929-6131, to give your name and envelope number.

The statements will be mailed out the middle part of January, 2019.

Contribution Statements will be mailed upon request ONLY.

Parish Finances for October 2018

INCOME

Collections	\$ 45,102.98
General Income	\$ 53,710.49
Festival	\$ 39,073.35
Total	\$ 137,886.82



EXPENSE

Operations	\$ 114,394.08
Festival	\$ 16,349.74
Total	\$ 130,743.82

Surplus \$ 7,143.00.

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free *Sexual Misconduct Hotline 1-888-206-9090.*

**NEW MINISTRY
“SPIRITAN ASSOCIATES”**

The Spiritan Associates Ministry is about studying the spirituality of Fr. Francis Liberman, C.S.SP.

You are welcome to join us every Friday at 5:30 pm in the conference room.



**St. Valentine's
Dinner Dance
*Volunteers Needed***

Our Lady of the Valley will once again have a Dinner Dance to celebrate St. Valentine's Day.

If you are interested in helping to make this event possible, please call the office and leave your name and telephone number.



***Parish Offices Closed
and Events Cancelled***

The Parish and Faith Formation Offices will be closed on the following days in observance of the Christmas and New Year's Holidays. All events will also be cancelled:

**Friday, December 21, 2018
The office will close at 12 noon**

**Monday, December 24, 2018
through Tuesday, January 1, 2019**

- ◆ No Bingo on December 27th and 28th. Bingo will resume on Thursday, January 3, 2019.
- ◆ No group meetings or events during the week between Christmas and New Year's.

**Parish Office hours will resume on
Wednesday, January 2, 2019.**

~~~~~

**Scrip Office Closed**

The Scrip Office will also be closed on the following days:

**Sunday, December 23, 2018  
through Monday, December 31st**

The Scrip Office will resume its regular schedule on Wednesday, January 2, 2019.



## Tercer Domingo de Adviento – 16 de Diciembre del 2018

### "Simbang Gabi"

Auspiciado por el Ministerio "Asian Pacific"

El Ministerio de Asiáticos llevará a cabo un "Simbang Gabi" (Misa al atardecer) el viernes 21 de diciembre a las 7:00 pm. aquí en Nuestra Señora del Valle. Esta misa es para conmemorar la tradición filipina de una novena de 9 días antes del día de Navidad. Le invitamos a unirse a nosotros para una gloriosa celebración Eucarística y recepción después de la misa en el salon Hyland .

Para más información favor de llamar a Editha Reynolds al 951-323-0972, Mila Murphy al 951-833-6452 o Amy Bombarda al 714-321-4383.



### Cena Baile de San Valentín Se Necesitan Voluntarios

Nuestra Señora del Valle nuevamente llevará a cabo una Cena Baile para celebrar el Día de San Valentín.

Si está interesado en ayudar a que este evento se haga posible, favor de llamar a la oficina de la parroquia y dar su nombre y número de teléfono.



### Tarjetas de Regalo de Scrip

Haga su lista de regalos y venga a la oficina de scrip para comprar sus tarjetas de regalo con anticipación.



### Muchas Gracias

Les damos las gracias a todos los grupos de nuestra comunidad por una celebración maravillosa en honor a Nuestra Virgen de Guadalupe. Gracias a todos los voluntarios por su tiempo, su tesoro y su talento, especialmente a Andrés Vázquez y al comité Guadalupano por la planeación de esta celebración.

Que Dios los bendiga siempre por sus buenas obras.



### Petición de Oración

Les pedimos que oren por quienes han pasado de la muerte a la plenitud de la vida, especialmente,

**Jesse Bautista +, Henry Duronslet +  
Rita Chaney+, Ricardo Sandoval +  
Margarita Alvarez +, Sophie Murillo +  
Albert Munguía +, Eduviges Ontiveros Rocha +**

Que Dios nuestro Señor les otorgue el eterno descanso y que brille para ellos la luz perpetua. Amen.

### Finanzas de la Parroquia de Octubre 2018

#### INGRESO

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Colectas        | \$ 45,102.98 |
| Ingreso general | \$ 53,710.49 |
| Festival        | \$39,073.35  |
| Total           | \$137,886.82 |



#### Gastos

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Gastos de Operación | \$114,394.08  |
| Festival            | \$16,349.74   |
| Total               | \$ 130,743.82 |

Superávit \$ 7,143.00



### HORARIO DE MISAS DE NAVIDAD 2018

#### Noche Buena

**Lunes, 24 de diciembre**

4:30 pm Misa en inglés  
7:00 pm Misa en español

#### Día de Navidad

**Martes, 25 de diciembre**

7:30 am Misa en inglés  
9:15 am Misa en español  
11:30 am Misa en inglés  
1:30 pm Misa en español

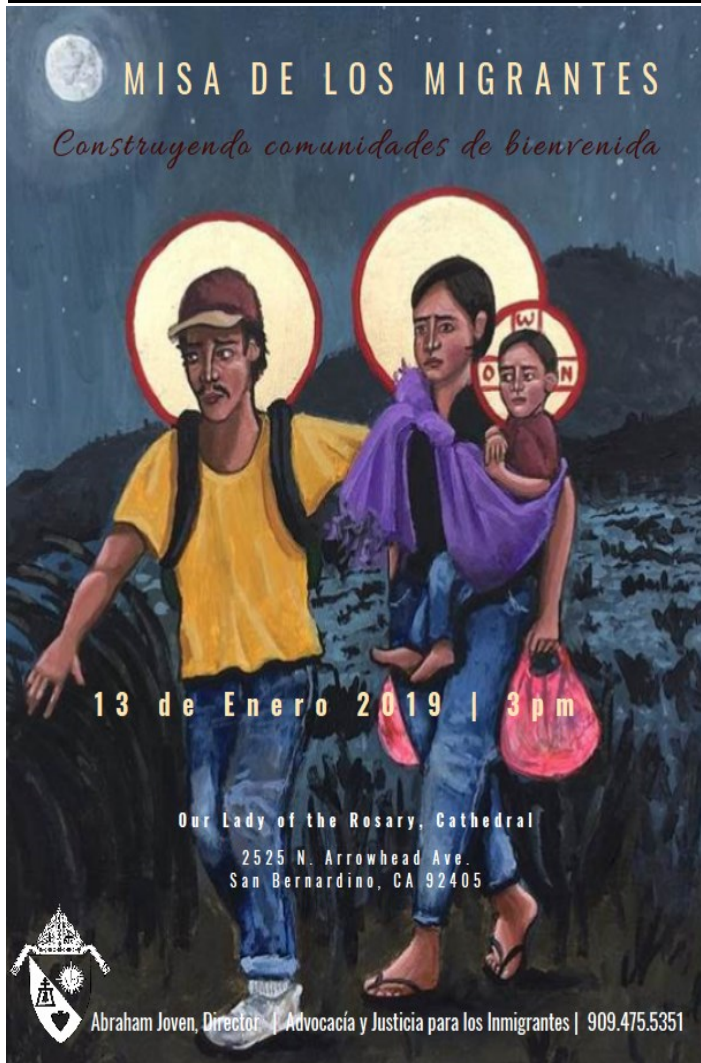
### REPORTE EL ABUSO SEXUAL

**Para reportar el abuso sexual de un menor** por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al **1-888-206-9090**.

**Posada y Pastorela  
Martes 18 de Diciembre, 2018**

La oficina de Formación de Fe llevará a cabo una posada después de la pastorela el martes, 18 de diciembre en el centro parroquial a las 6 de la tarde.

¡Todos están invitados!



**Estado de Contribuciones**

Para asegurar las deducciones de sus contribuciones a la iglesia, ya puede solicitar su estado de contribuciones del 2018 a la parroquia.

Solo tiene que llamar a la oficina al 929-6131 y dar su nombre y número de sobre, y le será enviado a mediados de enero del 2019.

**¡Los reportes serán enviados  
SOLO si usted lo solicita!**



**Oficinas Parroquiales  
Cerradas y Eventos  
Cancelados**

La Oficina Parroquial y la Oficina de Formación de Fe estarán cerradas los días siguientes en conmemoración de los días festivos de Navidad y Año Nuevo. También se cancelan todos los eventos.

**Viernes 21 de diciembre del 2018  
La oficina se cerrará a las 12 del medio día**

**Lunes 24 de diciembre del 2018  
Hasta el martes 1ro de enero del 2019**

- ◆ No habrá Bingo el 27 y 28 de Diciembre. Volverá a haber bingo el jueves, 3 de enero, 2019
- ◆ No habrá juntas de grupos ni eventos durante la semana entre la Navidad y el Año Nuevo.

La Oficina Parroquial y la de Formación de Fe abrirán de nuevo el miércoles, 2 de enero del 2019.

**La Oficina de Scrip también estará cerrada los siguientes días:**

**Domingo 23 de diciembre del 2018  
Hasta el lunes, 31 de diciembre**

La Oficina de Scrip abrirá de nuevo el miércoles, 2 de enero del 2019.

**Symposium 2019**  
**Embrace Holiness Today!**  
**Save the Date!**  
**April 13**  
8:30 AM—4:00 PM  
Diocese of San Bernardino  
Preregistration \$20.00  
RSVP by: March 29, 2019 @  
mfi@sbdiocese.org  
**¡Aparta el día!**  
**¡Abraza la Santidad hoy!**  
For more information contact: (909) 475-5378 or 5381 • mfi@sbdiocese.org



A day of study and reflection on Pope Francis' Apostolic Exhortation *Gaudete et Exsultate*: A call to holiness... looking at the Beatitudes and Catholic Social Justice Teaching as a framework for being holy in our world today.

Un día de estudio y reflexión sobre la Exhortación Apostólica del Papa Francisco *Gaudete et Exsultate*: Un llamado a la santidad... mirando las Bienaventuranzas y la Enseñanza de Justicia Social Católica como un marco para ser santo en nuestro mundo de hoy.